

LES BONS RÉFLEXES À ADOPTER POUR VOUS DÉPLACER

1. Informez-vous des fermetures sur www.ratp.fr/travaux-ete-rera
2. Évitez la ligne 1 du métro notamment aux heures de pointe
3. Privilégiez les lignes 2, 3, 6, 9, 10, 13 et 14 et les tramways T2 et T3a

Good habits to adopt for getting around

1. Check line closure information on www.ratp.fr/travaux-ete-rera
2. Avoid using Metro Line 1, particularly at peak times
3. Use lines 2, 3, 6, 9, 10, 13 and 14 and the T2 and T3a trams

Die richtigen Reflexe für Ihre Fahrten

1. Erkundigen Sie sich in Bezug auf die Schließungen auf www.ratp.fr/travaux-ete-rera
2. Vermeiden Sie die Linie 1 der Metro, insbesondere während der Stoßzeiten
3. Bevorzugen Sie die Linien 2, 3, 6, 9, 10, 13 und 14 und die Straßenbahnen T2 und T3a

Consejos para sus desplazamientos

1. Infórmese de los cierres en www.ratp.fr/travaux-ete-rera
2. Evite la línea 1 de metro, en particular en hora punta
3. Dé prioridad a las líneas 2, 3, 6, 9, 10, 13 y 14 y a los tranvías T2 y T3a

Cosa fare per viaggiare tranquilli

1. Informatevi delle interruzioni su www.ratp.fr/travaux-ete-rera
2. Evitate la linea 1 della metropolitana soprattutto negli orari di punta
3. Privilegiate le linee 2, 3, 6, 9, 10, 13 e 14 e i tram T2 e T3a

Zorg voor de juiste reflexen wanneer u het openbaar vervoer wilt nemen

1. Informeer u over de sluitingen op www.ratp.fr/travaux-ete-rera
2. Vermijd metrolijn 1, vooral tijdens de spitsuren
3. Geef de voorkeur aan de lijnen 2, 3, 6, 9, 10, 13 en 14 en de tramlijnen T2 en T3a

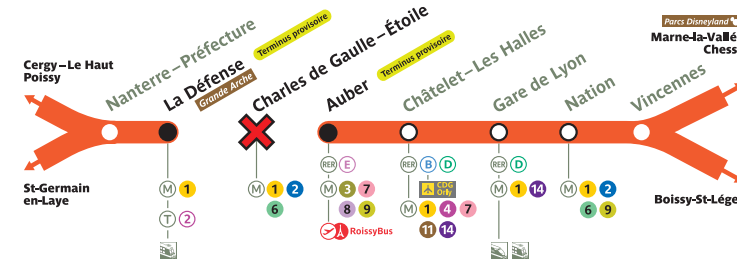
请您在出行前做好准备

1. 请登录 www.ratp.fr/travaux-ete-rera 查阅停运信息
2. 请尽量避免乘坐地铁1号线, 特别是在早晚上下班高峰时段
3. 请考虑乘坐地铁 2、3、6、9、10、13和 14号线, 或有轨电车T2 和 T3a 号线

移動される方へのアドバイス

1. www.ratp.fr/travaux-ete-rera にて閉鎖状況をご確認ください
2. 特にラッシュアワーを含め、1号線のご利用は避けてください
3. 地下鉄 2号線、3号線、6号線、9号線、10号線、13号線、14号線、およびトラム T2/T3a を優先的にご利用ください

Fermeture du RER A du 25 juillet au 23 août inclus



Fermeture du RER A

Du 25 juillet au 23 août inclus, le trafic est interrompu sur le RER A entre La Défense et Auber en raison des travaux de renouvellement des voies. Les trains, entre Auber et Marne-la-Vallée-Chessy (Parcs Disneyland Paris) circulent normalement.

Fermeture du RER C

Du 15 juillet au 22 août inclus, le trafic est interrompu sur le RER C entre Javel, Avenue Henri Martin et Paris Austerlitz, en raison des travaux dans le tunnel principal.

Closure of RER A

From 25 July to 23 August inclusive, traffic will be suspended on the RER between La Défense and Auber because of track renewal work. Trains between Auber and Marne-la-Vallée-Chessy (Disneyland Paris) will run normally.

Closure of RER C

From 15 July to 22 August inclusive, traffic will be suspended on the RER C between Javel, Avenue Henri Martin and Gare d'Austerlitz because of engineering works in the main tunnel.

Schließung des RER A

Vom 25. Juli bis einschließlich 23. August wird der Fahrverkehr zwischen La Défense und Auber aufgrund von Erneuerungsarbeiten der Schienen unterbrochen. Die Züge zwischen Auber und Marne-la-Vallée-Chessy (Parcs Disneyland Paris) fahren ganz normal.

Schließung des RER C

Vom 15. Juli bis einschließlich 22. August wird der Verkehr der Linie RER C zwischen Javel, Avenue Henri Martin und Gare d'Austerlitz aufgrund von Arbeiten im Haupttunnel unterbrochen.

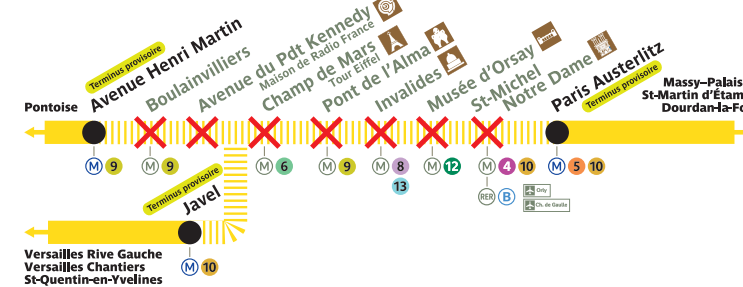
Cierre del RER A

Del 25 de julio al 23 de agosto ambos inclusive, se interrumpe el tráfico del RER A entre La Défense y Auber debido a obras de remodelamiento de las vías. Los trenes entre Auber y Marne-la-Vallée-Chessy (Disneyland Paris) circulan con normalidad.

Cierre del RER C

Del 15 de julio al 22 de agosto ambos inclusive, se interrumpe el tráfico del RER C entre Javel, Avenue Henri Martin y Gare d'Austerlitz debido a obras en el túnel principal.

Fermeture du RER C du 15 juillet au 22 août inclus



Chiusure RER A

Dal 25 luglio al 23 agosto compreso, la circolazione della RER A è interrotta nella tratta tra La Défense e Auber per lavori di ripristino dei binari. I treni da Auber a Marne-la-Vallée-Chessy (Parco Disneyland Paris) circolano normalmente.

Chiusura RER C

Dal 15 luglio al 22 agosto compreso, la circolazione della RER C tra Javel, Avenue Henri Martin e Gare d'Austerlitz è interrotta a causa di lavori nella galleria principale.

Sluiting van de RER A

Van 25 juli t/m 23 augustus rijdt de RER A niet tussen La Défense en Auber i.v.m. werkzaamheden voor vernieuwing van het spoor. De treinen rijden wel normaal tussen Auber en Marne-la-Vallée-Chessy (Disneyland Paris parken).

Sluiting van de RER C

Van 15 juli t/m 22 augustus rijdt de RER C niet tussen Javel, Avenue Henri Martin en Gare d'Austerlitz i.v.m. met werkzaamheden in de hoofdtunnel.

RER A 线部分地铁站关闭

从7月25日至8月23日 (含这两天), RER A 线 La Défense 至 Auber 路段由于轨道更新改造停运。Auber 至 Marne-la-Vallée-Chessy (即巴黎迪斯尼乐园站) 路段照常运营。

RER C 线部分地铁站关闭

从7月15日至8月22日 (含这两天), RER C 线 Javel 和 Avenue Henri Martin 至 Gare d'Austerlitz 路段因施工停运。

RER A 線閉鎖

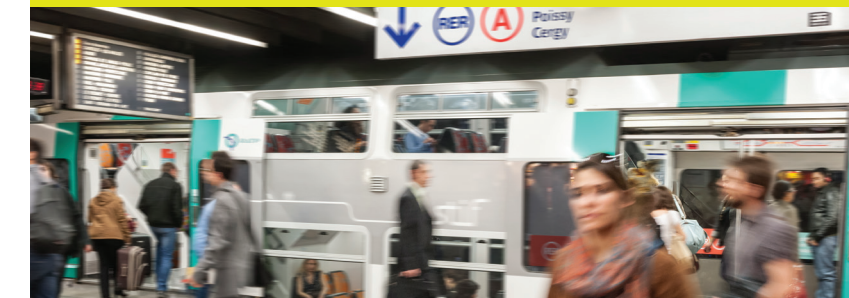
7月25日から8月23日まで、線路工事のためRER A線「ラ・デファンス」駅「オベール」駅区間の運行が中断されます。「オベール」駅「マルヌ＝ラ＝ヴァレ＝シェシー」(ディズニーランド・パリ) 駅区間は正常運転となります。

RER C 線閉鎖

7月15日から8月22日まで、工事のためRER C線「ジャヴェル」駅、「アヴニュー・アンリ・マルタン」駅 およびオステルリッツ駅区間の運行が中断されます。



FERMETURES D'ÉTÉ 2015 RER A & C - GUIDE PRATIQUE



2015 SUMMER LINE CLOSURES RER A & C PRACTICAL GUIDE

SCHLIEßUNGEN IM SOMMER 2015 - RER A & C PRAKTISCHER LEITFADEN

CIERRES EN VERANO 2015 RER A & C GUÍA PRÁCTICA

CHIUSURA ESTIVA 2015 RER A & C GUIDA PRATICA

SLUITINGEN IN DE ZOMER 2015 - RER A & C PRAKTISCHE GIDS

2015年夏季RER A线及C线部分地铁站关闭实用指南

2015夏季閉鎖 RER A線およびC線ハンドブック

D3 Abbesses	G7 Charenton-Écoles	F6 Gare d'Austerlitz	E6 Luxembourg	C3 Pereire	H5 Robespierre
D7 Alésia	B4 Charles de Gaulle	F3 Gare de l'Est	D5 Mabilon	C7 Pereire-Levallois	C3 Rome
G5 Alexandre Dumas	B4 Charles de Gaulle	F6 Gare de Lyon	C4 Madeleine	D7 Pernety	B5 Rue de la Pompe
C5 Alma-Marceau	B6 Charles Michels	D1 Gare de St-Denis	F3 Magenta	G4 Philippe Auguste	G5 Rue des Boulets
B2 Anatole France	E3 Charonne	E3 Gare du Nord	B8 Mairie d'Issy	D5 Picpus	D5 Rue du Bac
D8 Antony	G5 Château d'Eau	D6 Gare	G7 Pierre et Marie Curie	G4 Rue St-Maur	G4 Rue St-Maur
E3 Anvers	H6 Château	C3 Montparnasse	C2 Mairie de Clichy	F5 Saint-Ambroise	F5 Saint-Ambroise
E8 Arcueil-Cachan	F6 Vincennes	H5 Mairie de Montreuil	H5 Mairie de Montreuil	C4 Saint-Augustin	D1 Saint-Denis
B4 Argentine	F3 Château-Landon	D2 Garibaldi	D7 Mairie de Montrouge	D1 Saint-Denis	E1 Saint-Denis
F4 Arts et Métiers	E3 Château Rouge	C1 Gennevilliers	D2 Mairie de St-Ouen	E1 Saint-Denis	E1 Saint-Denis
C5 Assemblée Nationale	E7 Châtelet	E7 Gentilly	D2 Mairie de St-Ouen	E1 Saint-Denis	E1 Saint-Denis
D4 Auber	E5 Châtelet	E4 George V	D2 Mairie de St-Ouen	E1 Saint-Denis	E1 Saint-Denis
G2 Aubervilliers	C8 Châtillon	C7 Clémenceau	H3 Mairie des Lilas	H4 Saint-Fargeau	H4 Saint-Fargeau
Pantin	C8 Châtillon	E4 Grands	E4 Grands	C6 Saint-François Xavier	C6 Saint-François Xavier
H1 Aulnay-sous-Bois	D4 Chaussée d'Antin	D4 Chaussée d'Antin	H7 Maisons-Alfort	D3 Saint-Georges	D3 Saint-Georges
B5 Avenue du Pdt Kennedy	D2 La Fayette	D2 La Fayette	H7 Maisons-Alfort	D5 Saint-Germain des-Prés	D5 Saint-Germain des-Prés
B6 Avenue Émile Zola	B8 Chausse-Vélizy	F7 Chemin Vert	H7 Maisons-Alfort	E7 Saint-Jacques	E7 Saint-Jacques
B4 Avenue Foch	F5 Chevaleret	D4 Havre-Caumartin	G3 Hoche	D4 Saint-Lazare	D4 Saint-Lazare
A5 Avenue Henri Martin	G8 Choisy-le-Roi	G3 Hoche	E5 Hôtel de Ville	H6 Saint-Mandé	H6 Saint-Mandé
G5 Avron	B4 Avenue Foch	E7 Cité Universitaire	B5 Iéna	E5 Saint-Marcel	E5 Saint-Marcel
D8 Bagneux	A5 Avenue Henri Martin	E5 Cluny	C7 Invalides	E5 Saint-Michel	E5 Saint-Michel
E7 Balard	G5 Avron	B7 Issy-Val de Seine	B7 Issy-Val de Seine	C2 Notre-Dame	C2 Notre-Dame
B3 Barbès	D8 Bagneux	C6 Colonel Fabien	G3 Malesherbes	C2 Notre-Dame	C2 Notre-Dame
Rochecouart	E3 Balard	C5 Commerce	G5 Marais	C2 Notre-Dame	C2 Notre-Dame
E1 Basilique de Saint-Denis	B7 Barbès	C6 Concorde	E2 Marcadet Poissonniers	C2 Notre-Dame	C2 Notre-Dame
F5 Bastille	F2 Rochechouart	F7 Convention	A7 Javel	C2 Notre-Dame	C2 Notre-Dame
G6 Bel-Air	F2 Rochechouart	A6 Jasmin	B6 Javel	C2 Notre-Dame	C2 Notre-Dame
H4 Belleville	F5 Bastille	F3 Jaurès	B6 Javel	C2 Notre-Dame	C2 Notre-Dame
F6 Bérault	G6 Bel-Air	E7 Corvisart	B6 Javel	C2 Notre-Dame	C2 Notre-Dame
G6 Bercy	H4 Belleville	E7 Corvisart	B6 Javel	C2 Notre-Dame	C2 Notre-Dame
F7 Bibliothèque François	F6 Bérault	E7 Corvisart	B6 Javel	C2 Notre-Dame	C2 Notre-Dame
Mitrand	G6 Bercy	E7 Corvisart	B6 Javel	C2 Notre-Dame	C2 Notre-Dame
A7 Billancourt	F7 Bibliothèque François	E7 Corvisart	B6 Javel	C2 Notre-Dame	C2 Notre-Dame
D5 Bir-Hakeim	A7 Billancourt	E7 Corvisart	B6 Javel	C2 Notre-Dame	C2 Notre-Dame
B3 Blanche	D5 Bir-Hakeim	E7 Corvisart	B6 Javel	C2 Notre-Dame	C2 Notre-Dame
H2 Bobigny	D5 Bir-Hakeim	E7 Corvisart	B6 Javel	C2 Notre-Dame	C2 Notre-Dame
Pablo Picasso	H2 Bobigny	E7 Corvisart	B6 Javel	C2 Notre-Dame	C2 Notre-Dame
H2 Bobigny-Pantin	Pablo Picasso	E7 Corvisart	B6 Javel	C2 Notre-Dame	C2 Notre-Dame
Raymond Queneau	H2 Bobigny-Pantin	E7 Corvisart	B6 Javel	C2 Notre-Dame	C2 Notre-Dame
B4 Boissière	Raymond Queneau	E7 Corvisart	B6 Javel	C2 Notre-Dame	C2 Notre-Dame
F3 Bolivar	B4 Boissière	E7 Corvisart	B6 Javel	C2 Notre-Dame	C2 Notre-Dame
E4 Bonne Nouvelle	F3 Bolivar	E7 Corvisart	B6 Javel	C2 Notre-Dame	C2 Notre-Dame
G3 Botzaris	E4 Bonne Nouvelle	E7 Corvisart	B6 Javel	C2 Notre-Dame	C2 Notre-Dame
B2 Boucicaut	G3 Botzaris	E7 Corvisart	B6 Javel	C2 Notre-Dame	C2 Notre-Dame
A5 Boulainvilliers	B2 Boucicaut	E7 Corvisart	B6 Javel	C2 Notre-Dame	C2 Notre-Dame
A6 Boulogne	A5 Boulainvilliers	E7 Corvisart	B6 Javel	C2 Notre-Dame	C2 Notre-Dame
Jean Jaurès	A6 Boulogne	E7 Corvisart	B6 Javel	C2 Notre-Dame	C2 Notre-Dame
A6 Boulogne	Jean Jaurès	E7 Corvisart	B6 Javel	C2 Notre-Dame	C2 Notre-Dame
Pont de St-Cloud	A6 Boulogne	E7 Corvisart	B6 Javel	C2 Notre-Dame	C2 Notre-Dame
D8 Bourg-la-Reine	Pont de St-Cloud	E7 Corvisart	B6 Javel	C2 Notre-Dame	C2 Notre-Dame
D4 Bourse	D8 Bourg-la-Reine	E7 Corvisart	B6 Javel	C2 Notre-Dame	C2 Notre-Dame
F5 Bréguet-Sabin	D4 Bourse	E7 Corvisart	B6 Javel	C2 Notre-Dame	C2 Notre-Dame
C2 Brochant	F5 Bréguet-Sabin	E7 Corvisart	B6 Javel	C2 Notre-Dame	C2 Notre-Dame
G3 Buttes Chaumont	C2 Brochant	E7 Corvisart	B6 Javel	C2 Notre-Dame	C2 Notre-Dame
E5 Buzenval	G3 Buttes Chaumont	E7 Corvisart	B6 Javel	C2 Notre-Dame	C2 Notre-Dame
G3 Cadet	E5 Buzenval	E7 Corvisart	B6 Javel	C2 Notre-Dame	C2 Notre-Dame
C6 Cambronne	G3 Cadet	E7 Corvisart	B6 Javel	C2 Notre-Dame	C2 Notre-Dame
F6 Campo-Formio	C6 Cambronne	E7 Corvisart	B6 Javel	C2 Notre-Dame	C2 Notre-Dame
E6 Cardinal Lemoine	F6 Campo-Formio	E7 Corvisart	B6 Javel	C2 Notre-Dame	C2 Notre-Dame
D1 Carrefour Pleyel	E6 Cardinal Lemoine	E7 Corvisart	B6 Javel	C2 Notre-Dame	C2 Notre-Dame
E1 Censier-Daubenton	D1 Carrefour Pleyel	E7 Corvisart	B6 Javel	C2 Notre-Dame	C2 Notre-Dame
B5 Champ de Mars Tour Eiffel	E1 Censier-Daubenton	E7 Corvisart	B6 Javel	C2 Notre-Dame	C2 Notre-Dame
C4 Champs-Élysées	B5 Champ de Mars Tour Eiffel	E7 Corvisart	B6 Javel	C2 Notre-Dame	C2 Notre-Dame
Clemenceau	C4 Champs-Élysées	E7 Corvisart	B6 Javel	C2 Notre-Dame	C2 Notre-Dame
B6 Chardon-Lagache	Clemenceau	E7 Corvisart	B6 Javel	C2 Notre-Dame	C2 Notre-Dame

FERMETURES D'ÉTÉ 2015
2015 SUMMER LINE CLOSURES
RER A & C

(RER) (A) Du 25 juillet au 23 août inclus
From 25 July to 23 August inclusive

Trafic interrompu Part closure
X Gare fermée Station closed
Charles de Gaulle-Étoile

(RER) (C) Du 15 juillet au 22 août inclus
From 15 July to 22 August inclusive

Trafic interrompu Part closure
X Gares fermées Stations closed
Saint-Michel Notre-Dame
Musée d'Orsay
Invalides
Pont de l'Alma
Avenue du Pdt Kennedy
Boulainvilliers

